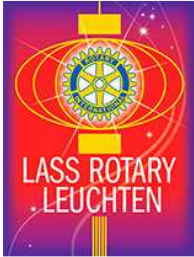




# Länderausschuss Deutschland-Frankreich Deutsche Sektion

Im Dezember 2014

## Herbsttagung des LADF



Zur Herbsttagung des LADF waren in diesem Jahr 17 Rotarier und 3 Rotaracter nach Frankfurt gekommen. Besonders begrüßen konnte ich Governor Leuchs und Governor elect Löffler vom Leitdistrikt 1860. Im Mittelpunkt stand das „best practice-Papier“, das als 22-seitiger Entwurf vorlag. Der LADF beschloss das Papier mit geringen Ergänzungen zur Verteilung an die teilnehmenden Clubs, alle Distrikte und an den CIP France-Allemagne freizugeben.

### In diesem Brief

- 1 Leitartikel H.-J. Kay
- 2 Wie begründet man eine Clubpartnerschaft?
- 3 Gemeinsame Projekte der Partnerclubs  
Personalien
- 5 Kontaktclubbörse  
Verschiedenes  
Termine

Freund Nolte (RC Bad Homburg-Schloss) berichtete über erste Schritte bei der Umsetzung der Kooperationsvereinbarung mit der Deutsch-Französischen Hochschule zur Betreuung von dort immatrikulierten Studenten.

Mit Freude nahmen wir Kenntnis von drei neuen Clubpartnerschaften, die „in der pipeline“ sind. Vor allem aber konnten wir vier neue Mitglieder, davon zwei Rotaracter, kooptieren. Die Sinnhaftigkeit der Öffnung unserer Kreise für junge Menschen wurde in der Grundsatzdiskussion deutlich, in der die Freunde Jess und Löwenberg ihre Sorge um die Verschlechterung der deutsch-französischen Beziehungen zum Ausdruck brachten, eine Sorge, die ich selbst auch teile.

Diese Wahrnehmungen lösten lebhaften Widerspruch unserer Rotaracter aus, die aus ihrer Studienzeit in Frankreich von ganz anderen Erfahrungen berichten konnten, wo sie mit großem Deutschlandinteresse ihrer Kommilitonen konfrontiert waren, miterlebten, wie viele sich in Deutschkurse einschrieben und sich nach dem Arbeitsmarkt „Deutschland“ erkundigten.

Mich haben diese statements der Rotaracter gefreut und hoffnungsvoll gestimmt. Vielleicht ist unser Eindruck, dass Frankreich für die jungen Menschen aus Deutschland und Deutschland für die jungen Franzosen „gegessen“ ist, so generell gar nicht richtig. Möge dieser Ausblick uns für unsere Arbeit im kommenden Jahr ermutigen!

Zunächst aber wünsche ich Ihnen/Euch allen schöne Festtage. Ich freue mich auf das gemeinsame Treffen des LADF mit den französischen Freunden vom 27. bis 29. März 2015 in Annecy.

Ihr

*Hans-Joachim Kay*

Hans-Joachim Kay



### Impressum:

Verantwortlich für den Inhalt  
Dr. Hans-Joachim Kay  
Kauzenhecke 30, 70597 Stuttgart  
Tel. 0711 45 15 191  
E-Mail: hjkay@gmx.de

Anregungen bitte an das  
Sekretariat c/o Sabine Hemker,  
Tillystr. 12, 74206 Bad Wimpfen  
Tel. 07063 93 22 64  
E-Mail: sabinehemker@web.de

## Wie begründet man eine Clubpartnerschaft: Das Beispiel RC Alzenau und RC Auxerre



kritische Prüfung

erste Begegnung



gelungener Kontakt

Besiegelung der  
Partnerschaft



## Gemeinsame Projekte der Partnerclubs

Kaum gegründet (s. Seite 2) haben der RC Alzenau und der RC Auxerre schon Projektideen ausgetauscht. Der RC Alzenau veranstaltet seit Jahren ein „Entenrennen“, bei dem von Rotariern gesponserten Gummienten den Fluss hinuntertreiben. Eine Idee, die im kommenden Jahr vom RC Auxerre übernommen wird. (Rotary Magazin 11/2014)

Der RC Karlsruhe-Schloss und der RC Vienne haben eine Schule in Madagaskar mit Hilfe von Solarpanelen elektrifiziert.

Der RC Bonn und der RC Straßburg haben einen mit 5.000 Euro dotierten Preis für junge Künstler ausgelobt. Als Thema war anlässlich des 50. Jahrestages des Elysee-Vertrages der Begriff „Freundschaft“ gewählt worden, symbolisiert durch den Rhein, der die beiden Städte verbindet. (Rotary Magazin 1/2014)

Dies sind nur drei Projekte von insgesamt 119 Projekten (davon 55 matching grants), die die Clubs bei der best practice-Umfrage genannt haben

## Personalia

### Verstorben

Am 8. Mai 2014 ist PDG Rudolf Huter verstorben. Er war lange Jahre als großer Frankreichverstehender Mitglied im LADF. Der RC Aschaffenburg hat Frd. Huter in der Juli-Ausgabe des Rotary Magazins gewürdigt.

### Ausgeschieden

Auf eigenen Wunsch ist altershalber Freund Malte Zeek (RC Berlin) ausgeschieden. Wir erinnern uns gerne zurück an die Tagung der deutschen und französischen Sektion in Berlin, die er brillant organisiert und durch das Treffen mit wichtigen Persönlichkeiten zu einem high light gemacht hatte. Vielen Dank, lieber Freund Zeek, für die langjährige Mitarbeit!

### Wir begrüßen als neue Mitglieder

#### **Georges Wagner-Jourdain M.A**

\* 20.04.1942 (Haifa); französischer Staatsbürger. Verheiratet. Kindheit und Jugend: Nice, Charleville, Saarland (St. Wendel/Saarbrücken), Brotstudium: Staatl. gepr. Dolmetscher und Übersetzer; 1962-1966 (eigenfinanziert) Studium Germanistik, Geschichte, Schauspiel: Saarbrücken (faculté française), Paris, Strasbourg: M.A.; bis 1968: Übersetzer, freiberufl. Autor (franz. und deutsch) SR, ORTF Lyon, Brüssel; gelegentlicher Korrespondent französ. Programm Kol Israel (bis 1973).

Seit Januar 1968: Redakteur und Regisseur m.b.A. bei der Deutschen Welle, Köln (heute Bonn): Hörspiele und Features in den Sprachen deutsch, französisch, englisch; 1984: 6 Monate Hörspielproduktionen in Boston/USA bei WGBH. 1988-2012: Geschäftsführer (gérant) Eurotexte Communications Sàrl: Drehbuchadaption, Synchronisation im eigenen Studio (Fiction, Doku, Industriefilm). Gelegentlich freier Feature-Autor für SR und DW. Lebt in Ostfrankreich und bin seit 2009 Mitglied des RC Saarbrücken St. Johann; Präsident 2014/2015.



### Felix Bach RAC Darmstadt

Ich stamme aus Bad Hersfeld, geboren am 07.05.1990. Dort begann ich mich seit 2008 leidenschaftlich in der rotarischen Familie durch Mitgliedschaft im Rotaract Club Bad Hersfeld-Rotenburg zu engagieren. Zum Herbst 2009 verlagerte sich mein Standort nach Darmstadt, wo ich seither an der Technischen Universität Wirtschafts-Bauingenieurwesen studiere. Nach erfolgreichem Bachelorabschluss beschloss ich im Frühjahr 2013 ins Ausland aufzubrechen – meine Wahl fiel auf Frankreich. Durch viele tolle Erfahrungen an der Ecole Centrale Paris wusste ich bald, dass ich länger bleiben würde – schließlich kam ich im Oktober 2014 zurück. Diese beinahe zwei Jahre in Frankreich brachten mir neben beruflicher Orientierung – insbesondere wurde meine Leidenschaft für Hotels als Bauprojekte entfacht – ebenso den Kontakt zu vielen interessanten Menschen und spannenden Diskussionen sowie wertvollen Freundschaften, die sich fanden. Aus diesem Grunde möchte ich die wichtige Idee der Amitié Franco-Allemande unterstützen und bin nun voller Vorfreude, mit Euch gemeinsam im LADF viele gute Projekte loszutreten – allez!



### Elena Scholl RAC Passau

Vor 23 Jahren in der Pfalz geboren. Das besondere rotarische Engagement durfte ich während meines Auslandsjahres 2007/2008 in Auckland, Neuseeland kennen lernen. Seit meinem Abitur 2010 in Braunschweig studiere ich Rechtswissenschaften in Passau. 2012/13 lebte ich ein Jahr vor den Toren der Bretagne in Nantes, wo ich meinen Schwerpunkt im Ausländischen Recht ablegte. Es war höchst spannend Europa aus einem anderen Blickwinkel kennen zu lernen und ich genoss das Leben sehr parmi mes amis français. In Nantes Rotaractlerin geworden, engagiere ich mich weiter in Passau und bereite mich auf mein Staatsexamen im September 2015 vor. Ich freue mich über die Aufnahme in den Länderausschuss und darauf, gemeinsam an der Beziehung zwischen Franzosen und Deutschen mitwirken zu dürfen.



### Dominik Lengyel

Er ist Architekt und Universitätsprofessor für Visualisierung. Zu seinen Forschungsschwerpunkten gehört die visuelle Vermittlung von unscharfem Wissen in der Bauforschung und Archäologie mithilfe virtueller dreidimensionaler Modelle und ihrer Visualisierung, u .a. für den Kölner Dom und das Pergamon Museum Berlin. Er ist verheiratet mit einer Deutsch-Französin, die Großeltern der gemeinsamen drei Kinder stammen aus Deutschland, Frankreich und Ungarn. Ein gemeinsames Europa ist für ihn ein Europa der kulturellen und sprachlichen Vielfalt, in dem länderübergreifende Initiativen die gegenseitige Wertschätzung fördern. Die französische Kultur und Sprache und die französisch-deutsche Freundschaft sind für ihn ein unschätzbare Bestandteil der europäischen Identität, gerade für die Jugend in Berlin und Brandenburg, für die das Erlernen der französischen Sprache fakultativ ist.



## Kontaktclubbörse

Deutsche Clubs suchen einen Partnerclub in Frankreich

- Bad Dürkheim
- Duderstadt-Eichsfeld
- Gevelsberg-Engelbert
- Hannover-Leineschloss
- Mainz-Aurea Moguntia
- Mainz-Rheinhessen
- Mannheim-Amphitrite
- München-Bogenhausen
- München-Solln
- Salzwedel
- Schwetzingen-Kurpfalz
- Tutzing (bei München)

Französische Clubs suchen einen Partnerclub in Deutschland

- Blanquefort en Médoc **NEU**
- Besançon Est **NEU**
- Champagne au Mont d'Or (Großraum Lyon)
- Cassis (bei Marseille)
- La Roche sur Yon (Vendée)
- Lyon-Vaise
- Nimes-Tour Magne
- Evry-Corbeil (Großraum Paris)
- Evry-Val de Seine
- Remiremont (Vosges)

Im Gespräch sind:

- Gersthofen-Nördliches Lechtal – RC Bouzonvill-Wallerfangen
- Tauberbischofsheim – Nantua-Oxonax
- Stuttgart-Filder – Nancy-Majorelle

Wir **gratulieren** RC Herzogenaurach und RC Fouesnant-Sud Cornouaille zur neuen Clubpartnerschaft.

## Kontaktadresse

Gerne stehe ich für weitere  
Auskünfte und für die  
Anbahnung eines ersten  
Kontakts zur Verfügung.

Hans-Joachim Kay, RC Stuttgart  
Telefon 0711 4 51 51 91

E-Mail [hjkay@gmx.de](mailto:hjkay@gmx.de)

## Verschiedenes

### Ryla

Zum Thema Jugendarbeit wurde bei der Herbsttagung des LADF eingehend Ryla diskutiert. Es wurde beschlossen, dass die Mitglieder des LADF in ihren Distrikten dafür werben, dass zu den RYLA Seminaren auch jungen Menschen aus Frankreich eingeladen werden. Dafür sollen die Kontaktclubs als Vermittler gewonnen werden. Spontan kündigten DG Leusch und DGe Löffler an, dass im kommenden Jahr im Distrikt 1860 ein deutsch-französisches RYLA mit dem Arbeitstitel „Unternehmenskultur in Deutschland und Frankreich“ veranstaltet werden soll, eine Ankündigung, die großen Beifall auslöste.

### App Rotary

Ab sofort gibt es "Le Rotarien" als App für iPad (oder iPhone) herunterzuladen vom App Store oder für Android-Tablets von Google's Play Store. Dort kann dann kostenlos die jeweilige Ausgabe (aktuell die Dezemberausgabe) downgeloadet werden. Zusätzlich werden zu den Artikeln oft auch passende Videos angeboten. Auf dem iPad funktioniert es tadellos, nachdem man etwas Geduld für die Downloadzeit aufgebracht hat.

PP Dr. Jürgen F. Moeller RC Worms

## Termine 2015

Jahrestagung der deutschen und französischen Sektion vom  
27. bis 29. März 2015 in Annecy (Haute Savoie)

Eine Einladung aus Frankreich folgt. Bitte reserviert den Termin aber bereits in Euren Kalendern!